



Број: 17-21-80-2/24  
Сарајево, 12. јануара 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 12-01-2024			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02-21-1		116/24	

B

**Предмет: Сагласност за ратификацију Уговора тражи се**

У складу са чланом 19. д Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник Босне и Херцеговине", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Уговор о измјенама и допунама бр. 1 на Уговор о зајму од 12. априла 2022. године (Зелени градови 2 – Window II Водовод Брчко) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој (52273), ради давања сагласности за ратификацију. Уговор о измјенама и допунама бр. 1 потписан је 08. децембра 2023. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Срђан Амићић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Председништва Босне и Херцеговине, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



**Прилог:**

- текст уговора на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-23-05-2-18329-1/24 од 05.01.2024. године

**Доставити:**

- наслову
- архиви



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-23-05-2-18329-1/24  
Datum: 5.1.2024.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

DOPUNJENO 12.-01-2024.....20.....			
№	№ prijave	№ prijave	№ prijave
	21	80-1	

**PREDMET:** Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o izmjenama i dopunama br.1 na Ugovor o zajmu od 12.travnja 2022. godine (Zeleni gradovi 2-Window II Vodovod Brčko) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj (52273), dostavlja se;

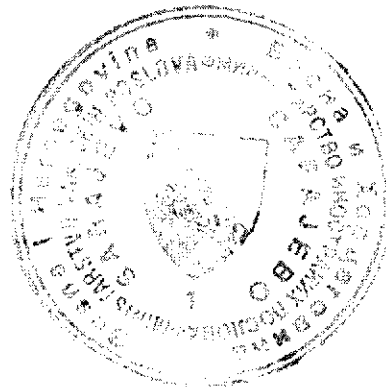
U privitku akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o izmjenama i dopunama br.1 na Ugovor o zajmu od 12.travnja 2022. godine ( Zeleni gradovi 2-Window II Vodovod Brčko) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj (52273), koji je potpisan dana 8.prosinca 2023. godine u Sarajevu.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 9. redovitoj sjednici, održanoj 27. studenog 2023. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o izmjenama i dopunama br.1 na Ugovor o zajmu od 12.travnja 2022. godine ( Zeleni gradovi 2-Window II Vodovod Brčko) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj (52273), koju dostavljamo u privitku ovog akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na temelju odgovarajućih odredbi Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede proceduru ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,

Privitak:  
- Kao u tekstu



MINISTAR

Elmedin Konaković

*Elmedin Konaković*

(Broj operacije 52273)

**UGOVOR O IZMJENAMA I DOPUNAMA BR. 1  
NA  
UGOVOR O ZAJMU OD 12. aprila 2022. godine**

**(Zeleni gradovi 2 – *Window II* Vodovod Brčko)**

između

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Datum: 08. decembar 2023. godine**

**UGOVOR O IZMJENAMA I DOPUNAMA BR. 1 NA  
UGOVOR O ZAJMU OD 12.APRILA 2022. GODINE**

Ovaj ugovor o izmjenama i dopunama, potpisan dana 08. decembra 2023. godine (ovaj „Ugovor o izmjenama i dopunama“), zaključen je između **BOSNE I HERCEGOVINE** („Zajmoprimac“) i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Banka“ ili „EBRD“).

**BUDUĆI DA:**

(A) je Zajmoprimac sklopio Ugovor o zajmu (Zeleni gradovi 2 – *Window II* Vodovod Brčko) s EBRD-om dana 12. aprila 2022. godine („**Osnovni ugovor o zajmu**“); i

(B) Zajmoprimac i EBRD žele izmijeniti Originalni ugovor u određenim aspektima, na osnovu i podložno odredbama ovog Ugovora o izmjenama i dopunama.

**STOGA**, imajući u vidu ove činjenice, stranke se slažu o sljedećem:

**ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE**

**Odlomak 1.01 Uključivanje standardnih uslova**

Sve odredbe Standardnih uslova Banke od 1. oktobra 2018. godine ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj ugovor s istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene.

**Odlomak 1.02 Definicije**

Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru o izmjenama i dopunama, osim ako nije drugačije navedeno ili kontekst nalaže drugačije, izrazi definirani u Osnovnom ugovoru o zajmu imaju značenje kakvo im je u njemu pripisano, izrazi definirani u Standardnim uslovima imaju značenja koja su im u njima pripisana, a ispod navedeni izrazi imaju sljedeća značenja:

„**Osnovni ugovor o zajmu**“ ima značenje navedeno u preambuli A.

**Odlomak 1.03 Tumačenje**

U ovom ugovoru o izmjenama i dopunama, svako pozivanje na određeni član, odlomak ili prilog, osim ako je u ovom Ugovoru o izmjenama i dopunama drugačije navedeno, smatrat će se pozivanjem na taj određeni član, odlomak ili prilog ovog Ugovora o izmjenama i dopunama.

## **Odlomak 2      Izmjene i trajanje**

- (a) U skladu s dogovorom između Zajmoprimca i EBRD-a i s djelovanjem na dan i od datuma stupanja na snagu ovog Ugovora o izmjenama i dopunama, podložno podstavovima (b) i (c) u nastavku, Osnovni ugovor o zajmu će se dopuniti izmjenama i dopunama navedenima u nastavku i u Prilogu 1 ovog Ugovora o izmjenama i dopunama:
  
- (b) U svrhu odlomka 9.02 (c) Standardnih uslova i kao dodatni uslovi za pravosnažnost ovog Ugovora o izmjenama i dopunama:
  - (i) ovaj Ugovor o izmjenama i dopunama je propisno potpisan i sklopljen i svi uslovi koji prethode njegovom stupanju na snagu (osim stupanja na snagu ovog Ugovora o izmjenama i dopunama) su ispunjeni;
  - (ii) izmjene, po obliku i sadržaju prihvatljive za Banku, na Projektni ugovor (*Zeleni gradovi 2 – Window II Vodovod Brčko*) između Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (*Javno poduzeće JP „Komunalno Brčko“ d.o.o., Brčko distrikt*) i Banke od 10. maja 2022. godine će biti propisno potpisane i sklopljene i ispunjeni svi uslovi koji prethode stupanju na snagu; i
  - (ii) Banka je primila uplatu jednokratne provizije u skladu s podstavom (e) u nastavku.
  
- (c) U svrhu odlomka 9.03 (a) Standardnih uslova, Banka će u ime Zajmoprimca dobiti pravno mišljenje ministra pravde po obliku i sadržaju prihvatljivo za Banku u vezi s ovim Ugovorom o izmjenama i dopunama.
  
- (d) Odredbe Osnovnog ugovora o zajmu između Zajmoprimca i EBRD-a će, osim kako su izmijenjene ovim Ugovorom o izmjenama i dopunama, i dalje u cijelosti važiti i proizvoditi pravne učinke.
  
- (e) U skladu s odlomkom 3.05 (b) Standardnih uslova, Zajmoprimac će platiti Banci jednokratnu proviziju od 130.000 eura. Banka će, u ime Zajmoprimca, povući 130.000 eura iz Raspoloživog iznosa na dan stupanja na snagu ovog Ugovora o izmjenama i dopunama u skladu s podstavovima (b) i (c) iznad, ili u roku od sedam (7) dana nakon toga, i platiti sebi iznos te jednokratne provizije.

## **Odlomak 3      Razno**

- (a) Svako pozivanje na „Ugovor“ u Osnovnom ugovoru o zajmu i svako pozivanje na Osnovni ugovor o zajmu u svim instrumentima i ugovorima koji su sklopljeni na osnovu njega odnosit će se na Osnovni ugovor o zajmu, uključujući i izmjene napravljene ovim Ugovorom o izmjenama i dopunama.

- (b) Ovaj Ugovor o izmjenama i dopunama i ovdje navedeni dokumenti predstavljaju cjelokupnu obavezu ugovornih strana u vezi s predmetom ovog ugovora i zamjenjuju sve prethodne izraze namjere ili dogovore u odnosu na predmet ugovora.
- (c) Ovaj Ugovor o izmjenama i dopunama može se mijenjati samo instrumentom u pisanom obliku koji su ugovorne strane propisno potpisale.
- (d) Ovaj Ugovor o izmjenama i dopunama može se sklopiti u više primjeraka, od kojih će se svaki smatrati originalom, ali svi zajedno čine jedan te isti ugovor.
- (e) Odredbe člana VI Osnovnog ugovora o zajmu uključene su pozivom na njih u ovom Ugovoru o izmjenama i dopunama i čine njegov sastavni dio kao da su ovdje u cijelosti navedene, *mutatis mutandis* i (ne dovodeći u pitanje opće odredbe) svako pozivanje na „Ugovor“ odnosi se i na Ugovor o izmjenama i dopunama.

**U POTVRDU NAVEDENOG**, strane su preko svojih propisno ovlaštenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor o izmjenama i dopunama u četiri primjerka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na datum koji je prvi ovdje naveden.

## **BOSNA I HERCEGOVINA**

/svojeručni potpis/

Ime: *Srđan Amidžić*

Funkcija: *Ministar finansija i trezora*

## **EVROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ**

/svojeručni potpis/

Ime: *Manuela Naessl*

Funkcija: *Voditeljica za Bosnu i Hercegovinu*

**PRILOG 1**  
**IZMJENE I DOPUNE OSNOVNOG UGOVORA**

**Osnovni ugovor se mijenja kako slijedi:**

**(a) Sedmi stav PREAMBULE Osnovnog ugovora o zajmu ovim se briše i mijenja kako slijedi:**

„BUDUĆI DA je Banka pristala na osnovu, između ostalog, gore navedenog da odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu koji ne prelazi 13.000.000 eura („Zajam“), u skladu s odredbama i uslovima navedenim ili na koje se poziva u ovom ugovoru i Projektnom ugovoru.“

**(b) Odlomak 2.01, pod nazivom „Iznos i valuta“ Osnovnog ugovora o zajmu ovim se briše u cijelosti i mijenja kako slijedi:**

„Banka je saglasna da, pod uslovima navedenim ili na koje se poziva u ovom ugovoru, Zajmoprimcu odobri iznos zajma u iznosu do 13.000.000 eura.“

**(e) Prilog 2 Osnovnog ugovora o zajmu briše se u cijelosti i mijenja kako slijedi:**

**„PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA**

1. Tabela u nastavku prikazuje kategorije stavki koje će se finansirati od sredstava Zajma, alokaciju iznosa Zajma za svaku kategoriju, i postotak troškova za stavke koje će se finansirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe stava 1 gore u tekstu, neće biti povlačenja sredstava za troškove nastale prije Datuma pravosnažnosti.
3. Obaveza Banke da izvrši bilo kakvu isplatu sredstava u vezi s kategorijom 1 (*Građevinski radovi (u vezi s Dijelom A (i) – (iii))*) podliježe prethodnom ispunjenju, po obliku i sadržaju prihvatljivom za Banku, ili prema isključivom nahođenju Banke odricanje, bilo u cijelosti ili djelimično i podložno uslovima ili bezuslovno, od sljedećeg preduslova:
  - (a) Banka je primila izvještaj po obliku i sadržaju prihvatljiv za Banku o provođenju LARP-a;
4. Banka ima pravo povući sredstva u ime Zajmoprimca i platiti sama sebi, po dospijeću, jednokratnu proviziju.



Kategorija	Alocirani iznos Zajma (u eurima) EUR	Postotak troškova koji će se finansirati
(1) Građevinski radovi (u vezi s Dijelom A (i) – (iii))	12.000.000	Do 100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(2) Građevinski konsultant	300.000	Do 100% vrijednosti ugovora isključujući sve poreze
(3) Nepredviđeni troškovi	570.000	
Jednokratna provizija	130.000	100%
<b>Ukupno</b>	<b>13.000.000</b>	